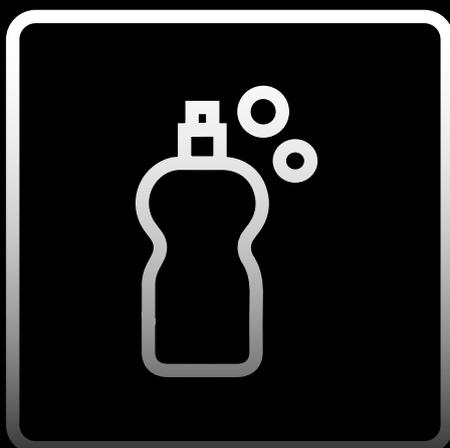


7. REINIGUNG UND WARTUNG

7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN



7.1 HINWEISE AVERTISSEMENTS



Vorgänge ausführen, während das Gerät kalt ist, um Verbrennungen zu vermeiden.
Réalisez les tâches une fois que l'appareil est froid afin d'éviter tout risque de brûlure.



KEINE chemischen Produkte für die Reinigung des Mangals verwenden.
N'utilisez PAS de produits chimiques pour nettoyer le mangal.



Die Asche NICHT in brennbare oder wärmeverformbare Behälter (aus Kunststoff, Gummi, Holz oder Ähnlichem) füllen.
NE jetez PAS les cendres dans des poubelles fabriquées à partir de matériaux inflammables ou thermoplastiques (plastique, caoutchouc, bois ou similaires).

Reinigungssymbole:

Symboles de nettoyage :



Mit Fettlöser und Bürste reinigen.
Nettoyez le four avec un produit dégraissant et une brosse.



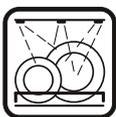
Mit Fettlöser und feuchtem Lappen reinigen.
Nettoyez le four avec un produit dégraissant et un chiffon humide.



Mit Drahtbürste reinigen.
Nettoyez le four avec une brosse métallique.



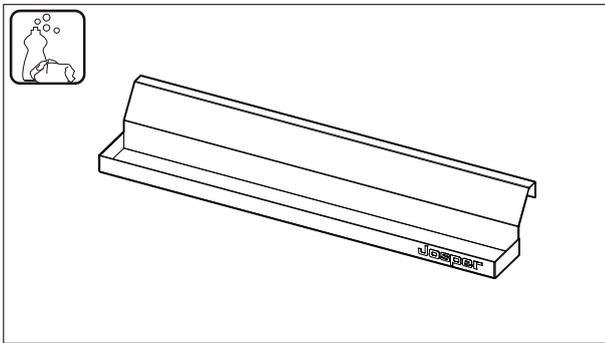
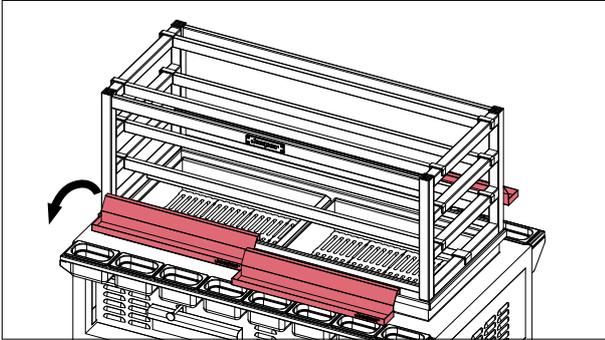
KEIN Wasser verwenden und nicht in die Spülmaschine legen.
N'utilisez PAS d'eau ni ne mettez dans le lave-vaisselle.



Spülmaschine verwenden.
Utilisez le lave-vaisselle.

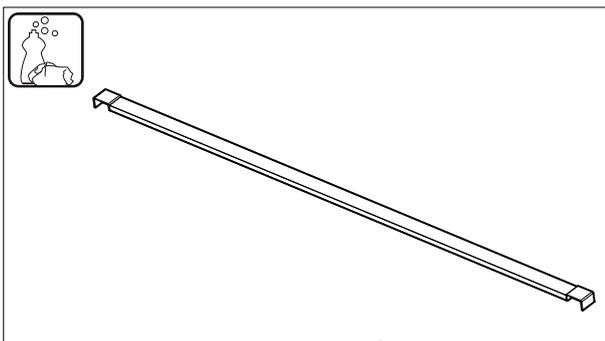
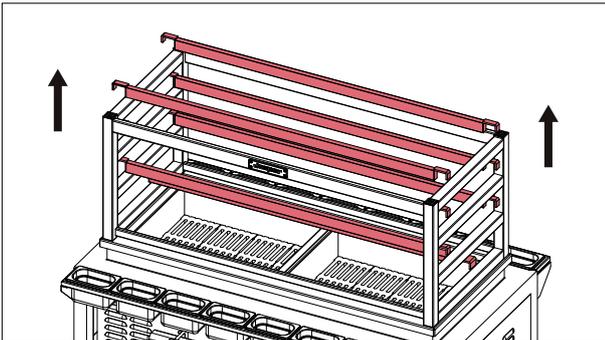
FETTAUFFANGSCHALE BAC RÉCUPÉRATEUR DE GRAISSE

1



OBERE UND UNTERE STANGEN BARRES SUPÉRIEURES ET INFÉRIEURE

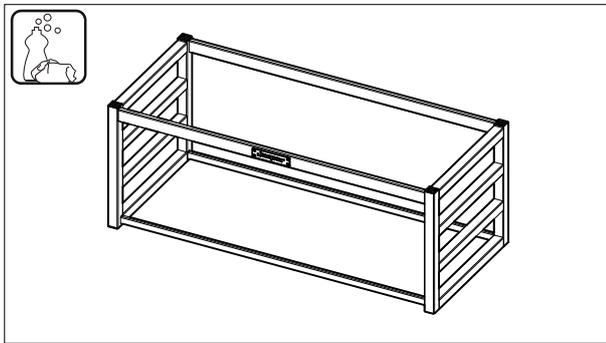
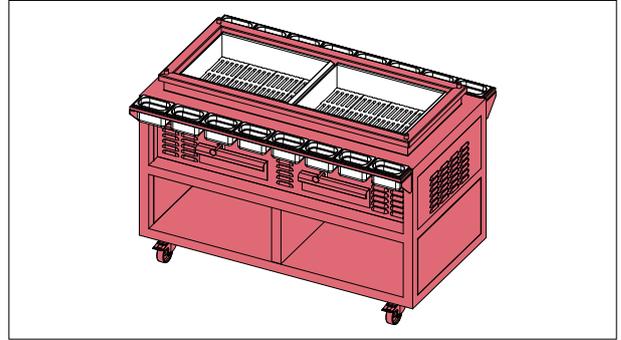
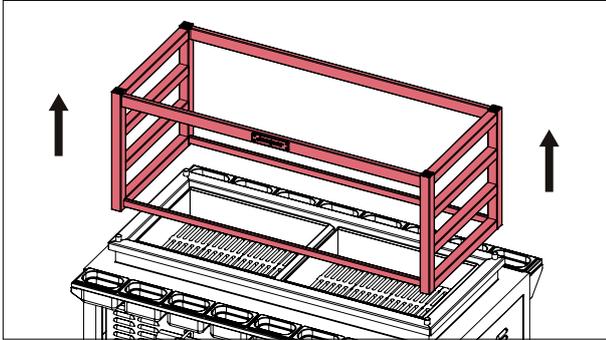
1



7.2 TÄGLICHE REINIGUNG NETTOYAGE QUOTIDIEN

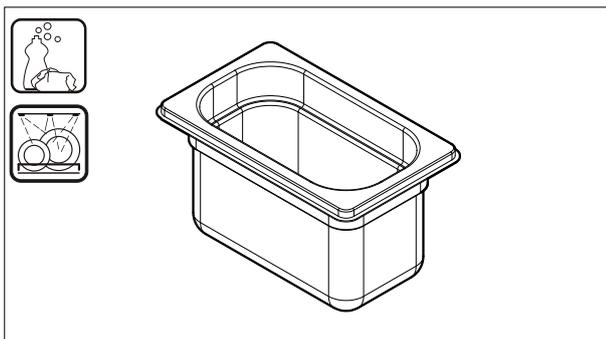
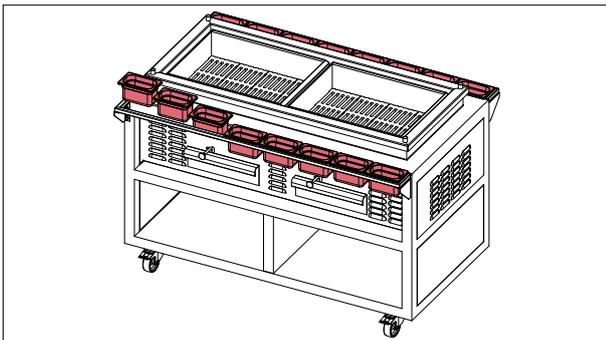
STRUKTUR UND AUSSENSEITE STRUCTURE ET EXTÉRIEUR

1



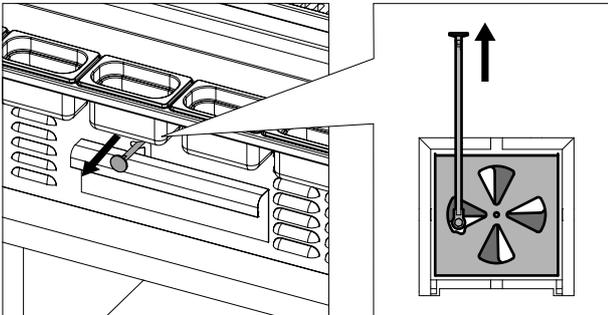
Es DARF KEIN Wasser in den Verbrennungsbereich gelangen.
N'introduisez JAMAIS d'eau dans la zone de combustion.

BLECHE GN LÈCHEFRITES GN

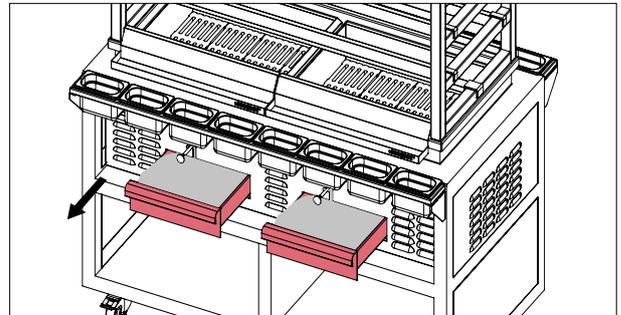


ASCHEKASTEN TIROIR À CENDRES

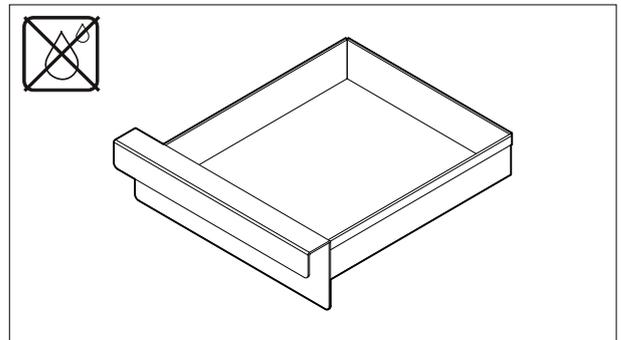
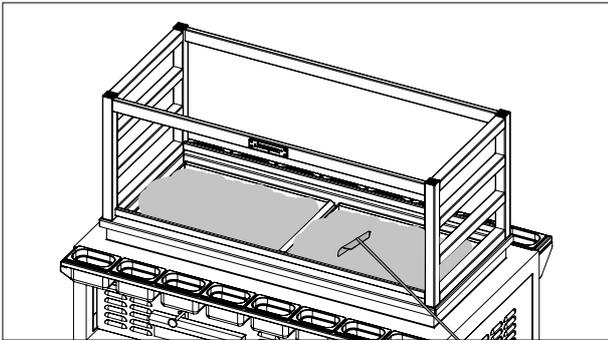
1



4



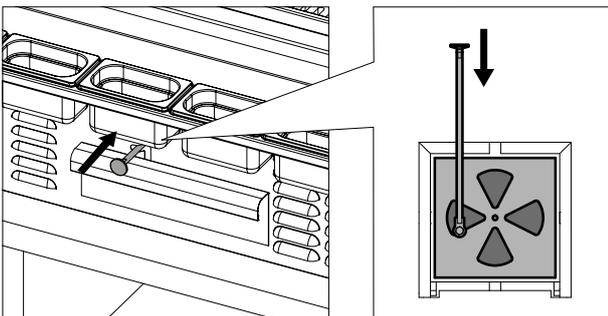
2



Ziehen Sie die Asche mit dem Schürhaken in die Aschekästen. Öffnen und schließen Sie die Belüftungsöffnung mehrmals, um die Beseitigung der Asche zu unterstützen.

Faites tomber les cendres dans les tiroirs à cendres à l'aide du tisonnier. Ouvrez et fermez le tirage plusieurs fois de suite pour évacuer les cendres plus facilement.

3

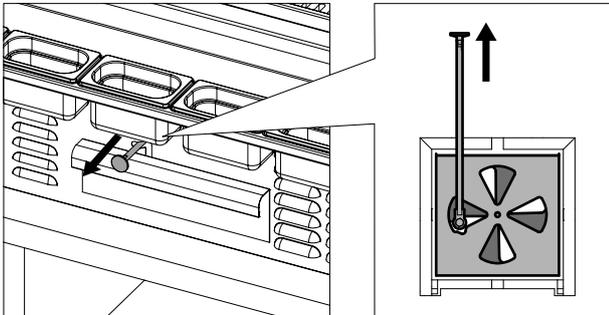


Beseitigung der Asche - Die Asche muss in einen Metallbehälter mit Sicherheitsverschluss gefüllt werden. Der geschlossene Behälter muss während der Abkühlzeit auf nicht brennbarem Boden stehen, fern von jeglichem Brennmaterial. Bei der Beseitigung der Asche müssen die anwendbaren lokalen Bestimmungen für diese Art von Reststoffen eingehalten werden, die Asche darf nicht aus dem Metallbehälter ausgeleert werden, bevor sie vollständig abgekühlt ist.

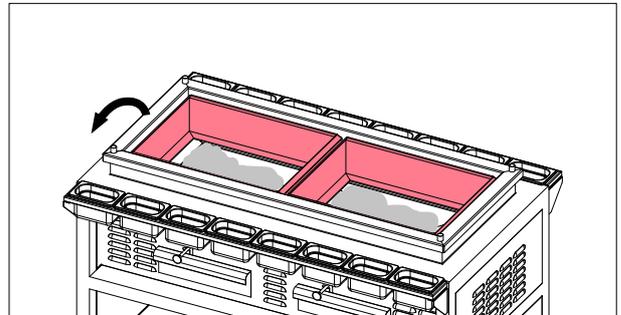
Élimination des cendres - Les cendres doivent être déposées dans un conteneur métallique doté d'une fermeture de sécurité. Le conteneur fermé doit être situé sur un sol non inflammable, éloigné de tout matériau combustible, pendant que les cendres refroidissent. L'élimination des cendres est soumise aux réglementations locales applicables à ce type de déchet et les cendres ne pourront être extraites du conteneur métallique qu'une fois totalement froides.

FEUERGITTER, FEUERSCHUTZSCHILD UND INNENKONUS GILLES DE FOYER, PARE-FEU ET CÔNE INTÉRIEUR

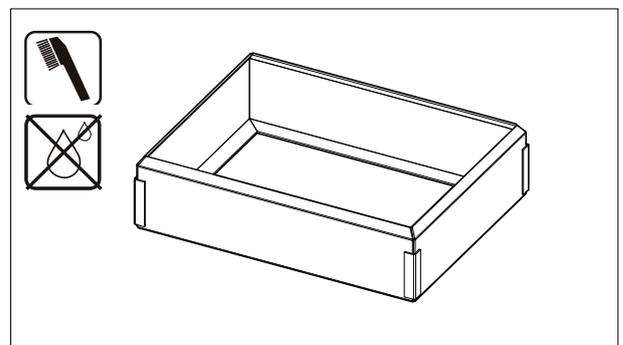
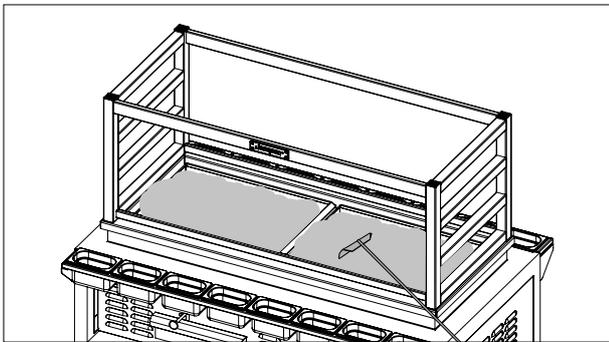
1



4



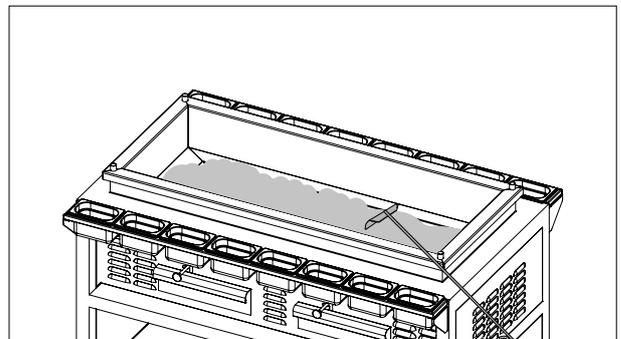
2



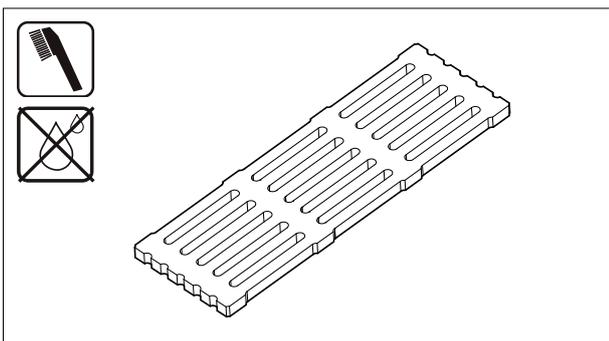
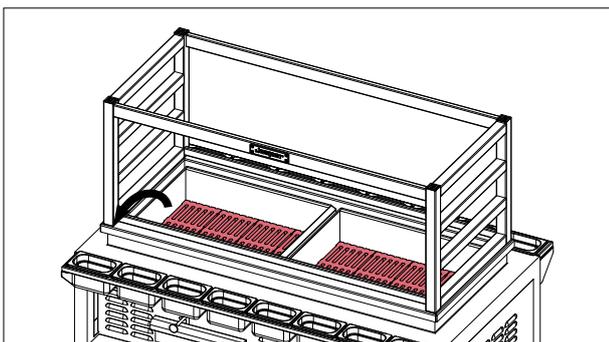
Ziehen Sie die Asche mit dem Schürhaken in die Aschekästen.

Faites tomber les cendres dans les tiroirs à cendres à l'aide du tisonnier.

5

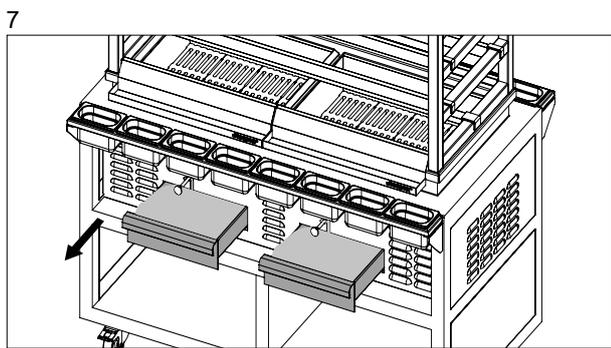
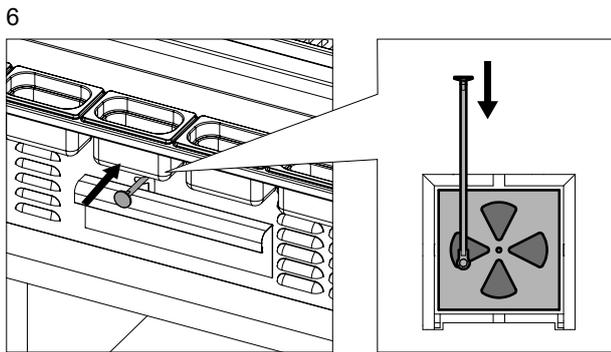


3



Es DARF KEIN Wasser in den Verbrennungsbereich gelangen.

N'introduisez JAMAIS d'eau dans la zone de combustion.



Beseitigung der Asche - Die Asche muss in einen Metallbehälter mit Sicherheitsverschluss gefüllt werden. Der geschlossene Behälter muss während der Abkühlzeit auf nicht brennbarem Boden stehen, fern von jeglichem Brennmaterial. Bei der Beseitigung der Asche müssen die anwendbaren lokalen Bestimmungen für diese Art von Reststoffen eingehalten werden, die Asche darf nicht aus dem Metallbehälter ausgeleert werden, bevor sie vollständig abgekühlt ist.

Élimination des cendres - Les cendres doivent être déposées dans un conteneur métallique doté d'une fermeture de sécurité. Le conteneur fermé doit être situé sur un sol non inflammable, éloigné de tout matériau combustible, pendant que les cendres refroidissent. L'élimination des cendres est soumise aux réglementations locales applicables à ce type de déchet et les cendres ne pourront être extraites du conteneur métallique qu'une fois totalement froides.

8. WARTUNGSANWEISUNGEN

8. INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN



8.1 HINWEISE AVERTISSEMENTS



VORSICHT! Stellen Sie sicher, dass der Mangal abgekühlt ist.
ATTENTION ! Assurez-vous que le mangal est froid.



Bei der Benutzung des Mangals, die Teile verwenden und die Verfahren einhalten, die von Josper in diesem Handbuch empfohlen werden.

Lorsque vous utilisez le mangal, servez-vous des pièces et suivez les méthodes recommandées par Josper dans le présent guide.



GEFAHR! KEIN brennbares Material innerhalb eines Abstands von 30 cm von den Seitenwänden und nicht auf dem Mangal abstellen.

DANGER ! NE posez aucun matériau combustible à moins de 30 cm des parois latérales ou sur le mangal.



Achten Sie besonders auf die Artikelnummern und die Bezeichnungen beim Bestellen von Ersatzteilen, Zubehörteilen oder sonstigen Teilen bei Josper. Und stellen Sie sicher, dass die Bezeichnungen und Artikelnummern korrekt angegeben werden.

Notez bien les références et les noms pièces de rechange, des accessoires et autres lorsque vous les commandez à Josper. Et veillez à indiquer la référence et le nom corrects.



Nicht zuvor von Josper genehmigte Änderungen am Apparat sind untersagt.

Toute modification de l'appareil non autorisée expressément par Josper est interdite.



Verwenden Sie KEINE Ersatz- oder Bauteile anderer Geräte oder von anderen Unternehmen.

N'utilisez PAS de pièces ni de composants d'autres appareils ou marques.



Josper haftet nicht für Schäden, die an Personen, Bauteilen oder Installationen durch unsachgemäße Nutzung oder Wartung des Mangals auftreten können.

Josper décline toute responsabilité en cas de blessures ou de dommages matériels (pièces ou installations) résultant d'une mauvaise utilisation ou d'un défaut d'entretien du mangal.

8.2 AUSTAUSCH UNTERES FACH REMPLACEMENT SORTIE INFÉRIEURE



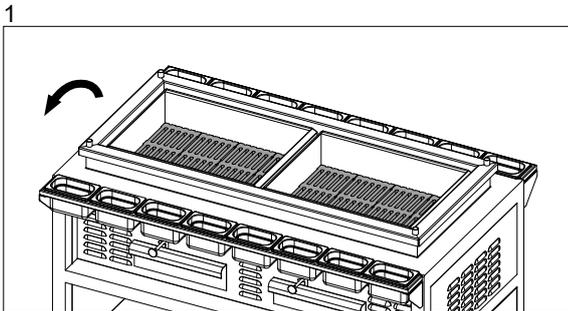
X5
M6XL20 DIN933



X5
M6 DIN934

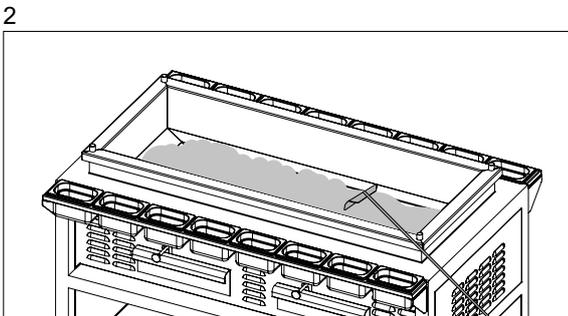


X1
Ref. 0407



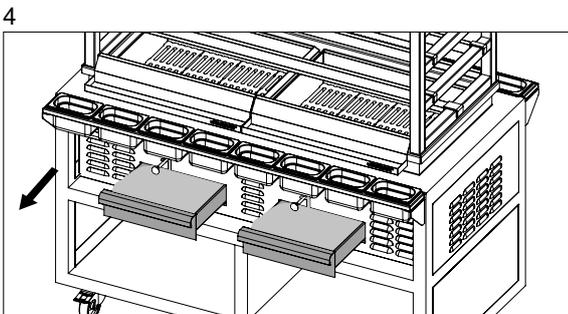
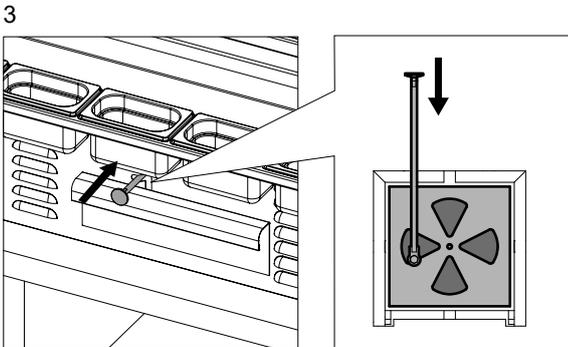
Entnehmen Sie die Stangen, die Struktur und die Feuergitter.

Retirez les barres, la structure et les grilles de foyer.



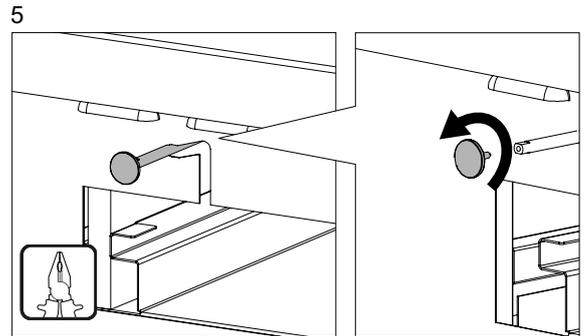
Den Innenbereich des Mangals gründlich von Asche säubern.

Nettoyez bien à l'intérieur du mangal en veillant à ne pas laisser de cendre.



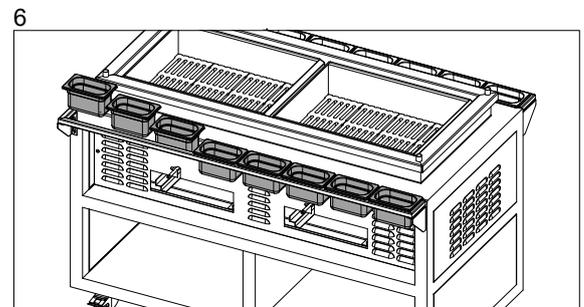
Die Kästen mit der Asche herausziehen.

Retirez les tiroirs avec les cendres.



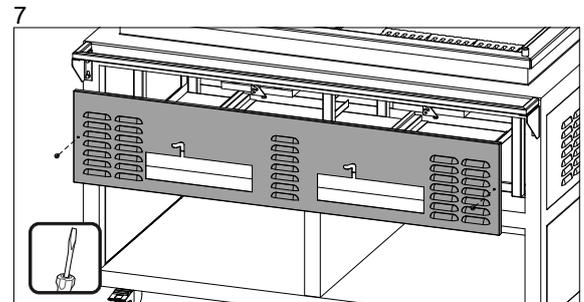
Ziehen Sie den Griff aus der unteren Öffnung mit einer Zange heraus.

Démontez la baguette de la sortie inférieure à l'aide d'une pince.



Alle vorderen GN-Fächer herausnehmen.

Retirez toutes les lèchefrites GN frontales.

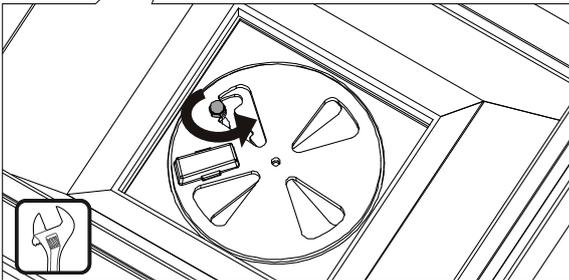
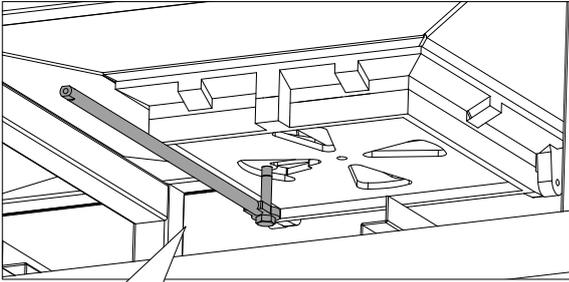


Die Schrauben lösen und die Vorderwand abnehmen.

Ôtez les vis et retirez le panneau frontal.

8.2 AUSTAUSCH UNTERES FACH REMPLACEMENT SORTIE INFÉRIEURE

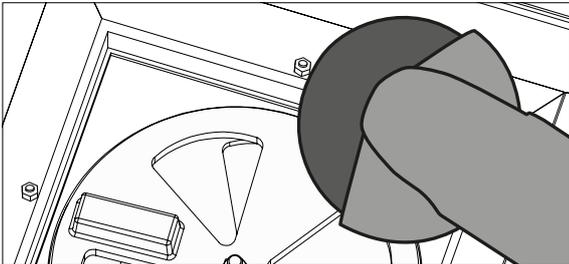
8



Die Mutter, die den Griff mit der Platte des Fachs verbindet, lösen und herausnehmen.

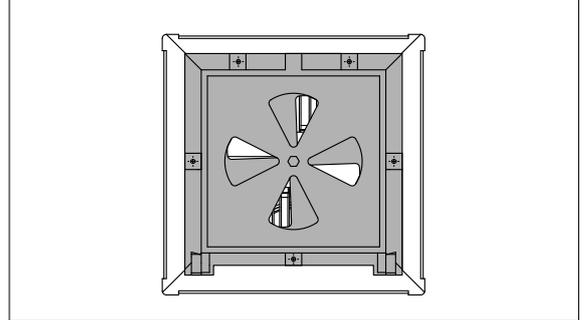
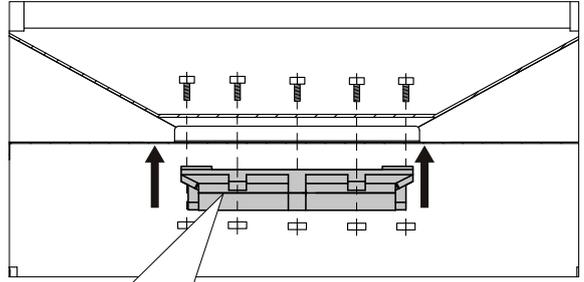
Desserrez l'écrou qui relie la baguette à la plaque de la sortie afin de pouvoir l'enlever.

9



Die Verankerungsschrauben des unteren Fachs kürzen
Couper les vis qui retiennent la sortie inférieure

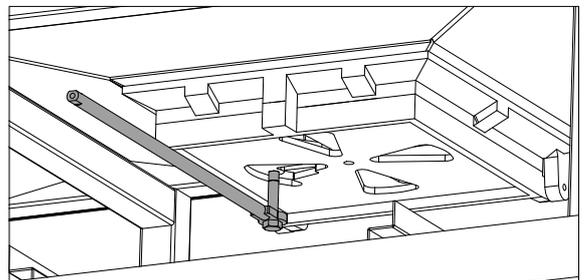
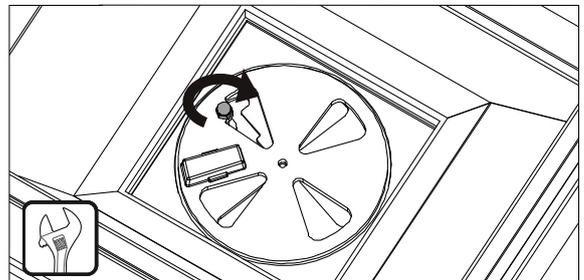
10



Bereiten Sie das neue Fach vor und setzen Sie es ein, dann die Schrauben und Muttern anziehen.

Préparez et installez la nouvelle sortie, puis serrez les vis et les écrous.

11



Den Griff wieder einsetzen.

Remettez la baguette en place.

8.3 PLATTE UNTERES FACH AUSTAUSCHEN

REEMPLACER PLAQUE SORTIE INFÉRIURE



X1
M8 DIN125-A



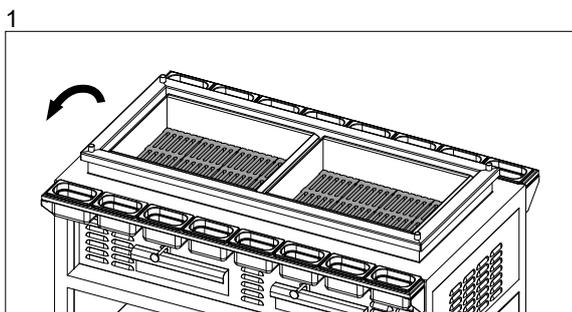
X2
M8 DIN934



X1
M8XL30 DIN933

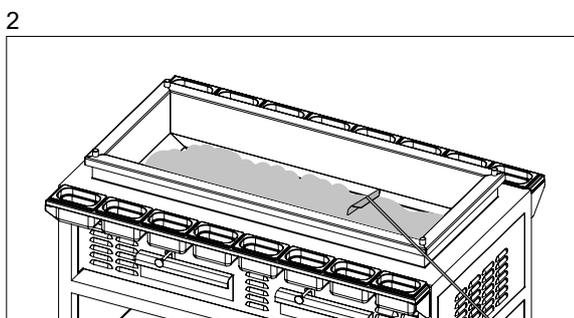


X1
Ref. 0448



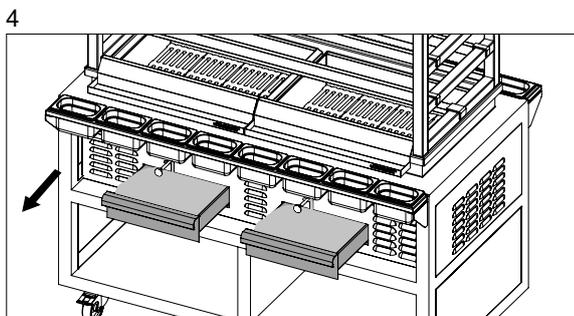
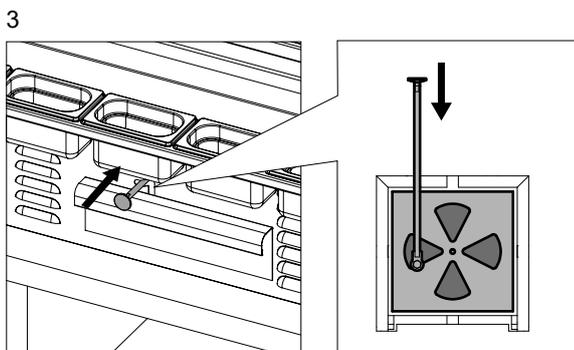
Entnehmen Sie die Stangen, die Struktur und die Feuergitter.

Retirez les barres, la structure et les grilles de foyer.



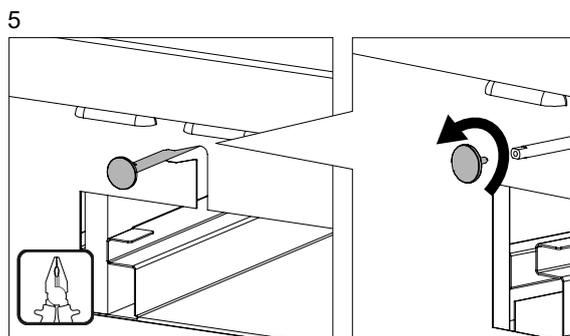
Den Innenbereich des Mangals gründlich von Asche säubern.

Nettoyez bien à l'intérieur du mangal en veillant à ne pas laisser de cendre.



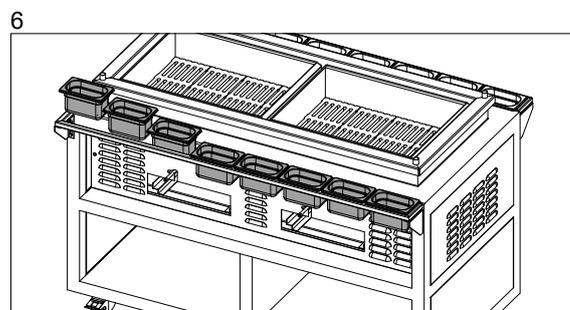
Die Kästen mit der Asche herausziehen.

Retirez les tiroirs avec les cendres.



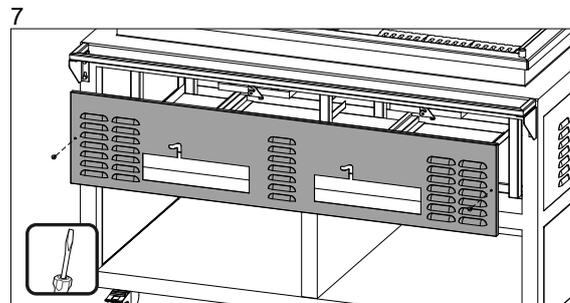
Ziehen Sie den Griff aus der unteren Öffnung mit einer Zange heraus.

Démontez la baguette de la sortie inférieure à l'aide d'une pince.



Alle vorderen GN-Fächer herausnehmen.

Retirez toutes les lèche-frites GN frontales.



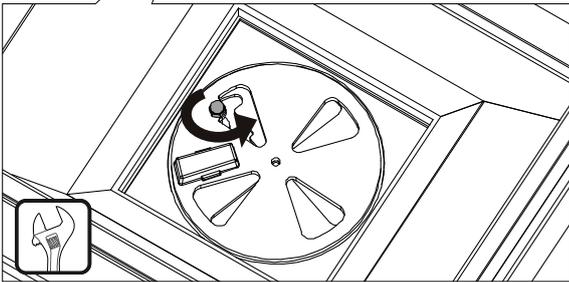
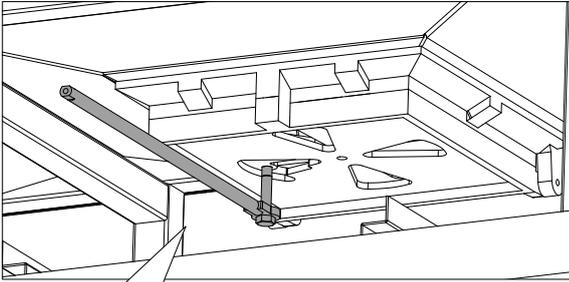
Die Schrauben lösen und die Vorderwand abnehmen.

Ôtez les vis et retirez le panneau frontal.

8.3 PLATTE UNTERES FACH AUSTAUSCHEN

REEMPLACER PLAQUE SORTIE INFÉRIEURE

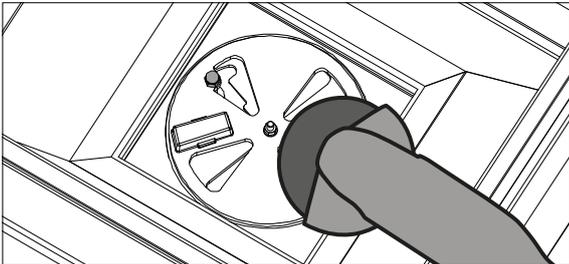
8



Die Mutter, die den Griff mit dem Fach verbindet, lösen und herausnehmen.

Desserrez l'écrou qui relie la baguette à la sortie afin de pouvoir l'enlever.

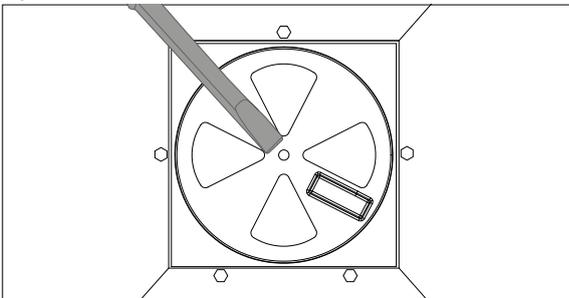
9



Schneiden Sie die Schraube, die die Öffnung mit dem beweglichen Teil verbindet, heraus oder brechen Sie sie ab.

Coupez ou cassez la vis reliant la sortie à la pièce mobile.

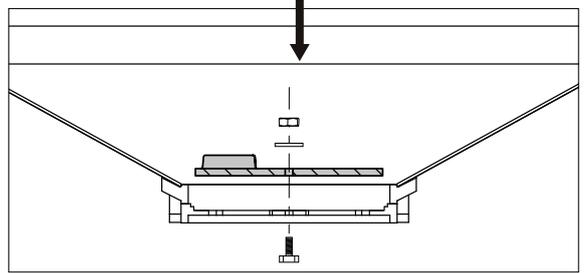
10



Die Innenseite der Platte des Fachs und die mittlere Öffnung reinigen.

Nettoyez l'intérieur de la plaque de la sortie et le trou central.

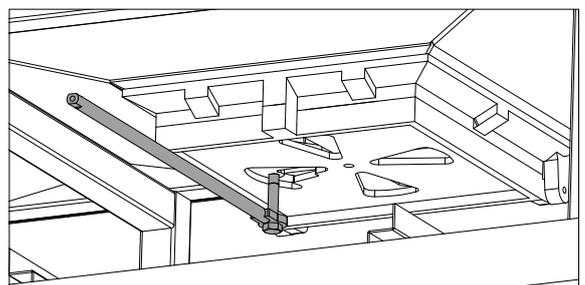
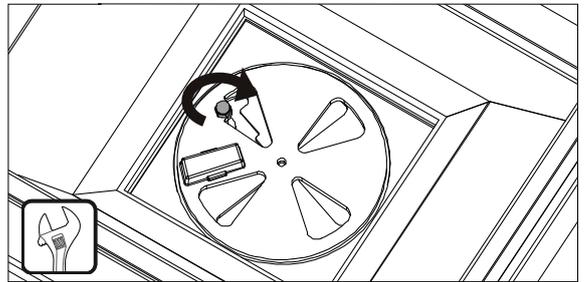
11



Das neue Teil vorbereiten und festschrauben.

Installez et vissez la nouvelle pièce.

12



Den Griff wieder einsetzen.

Remettez la baguette en place.